

Инструкция по эксплуатации

Холодильные шкафы для решеток 2/1 GN



700.455



700.485

1. Общие сведения	3
1.1 Сведения инструкции по эксплуатации	3
1.2 Обозначение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	5
2.1 Общие сведения	5
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	5-6
2.3 Применение согласно предназначению	6
3. Перевозка, упаковка и хранение	7
3.1 Надзор за перевозками	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
5. Установка и обслуживание	8
5.1 Меры предосторожности	8-9
5.2 Установка и подключение	9-10
5.3 Обслуживание	10-14
6. Очистка и технический уход	14
6.1 Техника безопасности	14
6.2 Очистка	15-16
6.3 Меры предосторожности во время ухода	16
7. Возможные неисправности	17-19
8. Утилизация	19

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременно необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.



УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками. Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- o Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- o Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- o Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- o Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- o Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Холодильный шкаф предназначен только для охлаждения и хранения продовольственных продуктов и напитков.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием не соответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности.

В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок.

В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

Название	Холодильные шкафы для решеток 2/1 GN	
№ изделия:	700.455	700.485
Материал:	хромоникелевая сталь	
Объем брутто:	700 литров	1400 литров
Хладагент:	R134a	
Рабочая температура:	0 до +8°C	
Температура окружения:	до макс. 32 °C	
Присоединенная мощность:	0,484 кВт / 230 В	0,704 кВт / 230 В
Размеры:	Ш 710 x Г 810 x В 2010 мм	Ш 1400 x Г 810 x В 2010 мм
Вес:	90,0 кг	183,0 кг
Комплектация:	3 решетки	6 решеток

Технические изменения возможны!

5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

Не тянуть вилку из розетки за кабель.

Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Следует избегать контакта прибора с водой, не подвергать прибор контакту с дождем, капаящей водой или другим видом влаги. Это может привести к повреждению прибора или поражению электрическим током.

- Не храните в холодильном шкафу никаких тяжелых, токсических или ржавеющих предметов.
- Следует обратить внимание, чтобы не повредить элементы системы охлаждения (испаритель, компрессор и т.п.) и не допускать утечки хладагента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Если имеет место утечка хладагента из системы охлаждения, прибор следует отключить от источника электропитания (вынуть вилку!) обратиться по телефону в пункт обслуживания клиента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!
Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!
Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение



ВНИМАНИЕ!

Установка и подключение прибора может осуществляться только специализированным персоналом.

- Распакуйте прибор и уберите весь упаковочный материал.
- Оставьте прибор на поддоне.
- Поднимите холодильный шкаф с помощью подъемной тележки, и перенести на предусмотренное для него место.
- Холодильный шкаф нельзя толкать или тянуть, так как он может перевернуться, что в свою очередь может привести к повреждению внешнего корпуса или регулируемых ножек.
- После того как холодильный шкаф будет установлен в предназначенном для него месте, поддон можно удалить. Следите за тем, чтобы не уронить прибор.

- Установите прибор на ровном, стабильном месте, которое выдержит его вес.
- Установите прибор в горизонтальном положении с помощью регулируемых ножек. В случае необходимости воспользуйтесь горизонталью. Все ножки должны стоять на полу. Только таким образом будет обеспечено правильное открывание и закрывание дверей.
- С прибора полностью удалить защитную пленку.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу.
- **Не** устанавливать прибор вблизи открытых источников огня, электрических плит, котлов и других источников тепла, напр. таких, как мест под непосредственным воздействием солнечных лучей. Тепло может повредить поверхность прибора, а также негативно повлиять на охлаждающую мощность и увеличить расход энергии.
- Для того чтобы избежать повреждения компрессора, во время установки или транспорта не следует наклонять прибор под углом больше чем 45°. Просим соблюдать осторожность при контактах с конденсатором или дверцами, так как их повреждение может иметь негативное влияние для работы прибора.
- Установить прибор таким образом, чтобы расстояние от стен и других предметов составляло как мин. 10 см, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха.
- Установите прибор таким способом, чтобы вентиляционные отверстия не были заблокированы или закрыты.
- Не устанавливать прибор в местах с высокой влажностью воздуха или высокой температурой, так как эти факторы могут привести к повреждению прибора.
- Прибор должен постоять в течение как минимум 2 часов, прежде чем он будет подключен к электрической сети.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких удлинителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости его можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.3 Обслуживание

Перед первым использованием

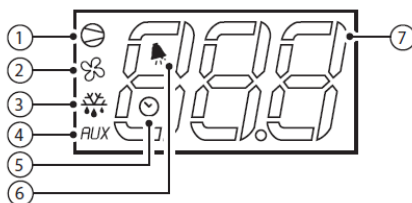
- Прибор промыть после распаковки и еще раз перед его подключением к сети (см. **6.2 Очистка**).
- Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.
- Включить прибор, используя для этого выключатель **ВКЛ./ВЫКЛ.** в передней части прибора.
- Перед первым вставлением в холодильный шкаф продовольственных продуктов или напитков, холодильный шкаф должен достичь требуемой температуры.

Цифровой регулятор температуры

Дисплей и функции

Основные параметры температуры установлены согласно фабричным настройкам и соответствуют рабочей температуре в приборе около 2°10°C.

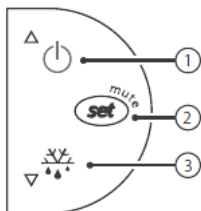
Во время нормального режима работы дисплей показывает параметр установленного датчика. ЖК дисплеи показывают также состояние активации функции (таблица 1), в то время как с помощью 3 кнопок можно активировать / выключать некоторые функции (таблица 2).



	ЖК	Функция	Нормальный режим работы			Старт
			Вкл.	Выкл.	Мигает	
①		Компрессор	Включен	Выключен	Требуется	Вкл.
②		Вентилятор	Включен	Выключен	Требуется	Вкл.
③		Размораживание	Включено	Выключено	Требуется	Вкл.
④	AUX	Aux	Прибор включен	Прибор выключен	-	Вкл.
⑤		Время	Функция RTC имеет место, активна и установлен, по крайней мере, 1 промежуток времени	Функция RTC не имеет место или выключена, или не был установлен ни один промежуток времени	-	Вкл., если имеет место функция RTC
⑥		Аварийный сигнал	Все	Нет сигнала	-	Вкл.
⑦		Цифровой дисплей	Состоит из 3 подсвечиваемых мест с запятой и промежутком -199...999. См. параметры /4, /5, /6 для дисплея измеряемых показателей датчика, величины в °C/°F и после запятой			

Таб. 1

Функции кнопок



Кнопка		Нормальный режим работы		Старт	
		Одиночное нажатие кнопки	Комбинированное нажатие кнопки		
①	 UP ON/OFF	Дольше, чем 3 сек.: попеременно индикация состояния ВКЛ./ВЫКЛ.	Нажатые одновременно: – непрерывный режим работы активирован / выключен	Нажатые одновременно – активирован RESET параметров 1 сек: индикация информации о версии программного обеспечения 1 сек: reset актуальных настроек EZY	
③	 Down Defrost	Дольше, чем 3 сек.: активация / выключение функции размораживания			
②	 Set mute	- 1 сек.: дисплей/ установка требуемых величин - дольше 3 сек.: доступ к меню конфигурации параметров (здать пароль 22) - выключает звуковой сигнал (зуммер).	-		

Таб. 2

Установка требуемых параметров (требуемая температура)

Для регуляции и изменения требуемых параметров:

- нажать кнопку  на одну секунду: установленная величина начинает вскоре мигать;
- увеличить или уменьшить параметр с помощью кнопки  или  ;
- новую величину подтвердить нажатием кнопки .

Размораживание

Ручное размораживание

Дополнительно к автоматическому размораживанию можно в любой момент

активировать ручное размораживание: с этой целью следует нажимать кнопку  дольше, чем на 3 секунды.

Начинается ручное размораживание. На дисплее появится символ .



УКАЗАНИЕ!

Если мы хотим выполнить последующие настройки или изменить параметров, соответствующая информация находится в прилагаемом описании управления температурой, или выполнение этих изменений следует поручить работнику сервисного обслуживания.

Рекомендации для пользователя

- Для хранения продовольственных продуктов и напитков следует использовать герметические емкости с целью сохранения аромата продовольственных продуктов и напитков и во избежание распространения посторонних запахов в холодильном шкафу.
- Во время помещения продовольственных продуктов в холодильный шкаф следует помнить о том, чтобы между внутренними стенками прибора и находящимися в нем продовольственными продуктами сохранялось достаточное расстояние для обеспечения свободной циркуляции воздуха внутри прибора.
- Чем больше предметов находится в холодильном шкафу, чем дольше открыты его дверцы, тем выше потребление энергии и тем чаще происходит повреждение прибора.
- Для того чтобы сократить потерю холодного воздуха двери прибора следует открывать на максимально короткое время. Кроме того, их не следует открывать слишком часто.

- Во избежание появления в холодильном шкафу неприятных запахов следует соблюдать сроки пригодности продуктов, которые в нем хранятся.
- Продовольственные продукты или напитки предварительно охладить до соответствующей температуры хранения.
- Хранение неохлажденных продовольственных продуктов ухудшает функционирование прибора и может стать причиной преждевременной порчи продовольственных продуктов. Поэтому следует избегать хранения продовольственных продуктов в неохлажденных помещениях во избежание потери холодного воздуха при хранении продовольственных продуктов в холодильном шкафу.
- При внезапном перерыве в подаче тока свыше 20 мин. двери по мере возможности не должны открываться с целью ограничения потери температуры.
- Если перерыв в подаче тока длится дольше, чем 20 минут, следует проверить, не была ли превышена критическая температура пригодности продовольственных продуктов. Самая низкая температура, при которой продовольственные продукты не портятся это + 10°C. Как было указано выше, следует избегать частого открывания дверей.
- После аварии в сети электропитания или после изъятия вилки из гнезда не подключать холодильный шкаф к гнезду в течении 5 мин.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- o Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- o Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- o Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка

Очистка прибора

- o Прибор следует регулярно мыть.
- o Для очистки прибора следует пользоваться теплой водой и нейтральным моющим средством.
- o В завершение прибор тщательно высушить.
- o Элементы прибора следует мыть нейтральным чистящим средством, после чего тщательно осушить. Прежде чем вставим в прибор его составляющие части, он должен хорошо высохнуть.
- o Снаружи протереть прибор мягкой, влажной салфеткой.
- o Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не употреблять для мытья прибора горячую воду!

Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, такие как чистящий порошок, средства содержащие спирт или щелочи, растворители, бензин, которые могут повредить пластиковые части и/или слой краски.

В случае если холодильный шкаф не используется в течение более длительного периода времени:

- o Вынуть вилку из гнезда;
- o Вынуть из холодильного шкафа все продовольственные продукты;
- o Холодильный шкаф умыть изнутри и снаружи. Удалить воду и следы плесени;
- o Оставить двери прибора открытыми, чтобы холодильный шкаф мог хорошо просохнуть.

Очистка конденсатора

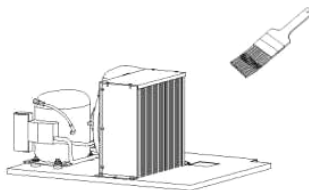
- o Конденсатор следует чистить не реже чем раз в месяц.



УКАЗАНИЕ!

Грязный конденсатор отрицательно влияет на функционирование прибора и повышает расход энергии!

- o Перед очисткой прибора, его следует отключить от источника питания (вынуть вилку!).
- o Для очистки можно воспользоваться пылесосом или щеткой с твердой щетиной.
- o Во время очистки пользоваться защитными рукавицами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения ожогов!

Поверхность компрессора при нормальном режиме работы может сильно нагреваться.

Никогда не прикасаться к компрессору голыми руками.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- o Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- o При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- o Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

Проблема	Причина	Устранение
Нет охлаждения.	- Вилка не вставлена в гнездо. - Поврежденный предохранитель электрического контура. - Перерыв в подаче питания тока	- Правильно вложить вилку в гнездо. - Проверить подачу электрического тока. - Проверить подачу электрического тока.
Недостаточная мощность охлаждения	- Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла поблизости. - Плохая циркуляция воздуха вокруг охладительного шкафа. - Плохо закрытые дверцы или длительное время открытия дверцы. - Повреждена или деформирована прокладка дверцы. - Расстояние между предметами слишком маленькое, или слишком большое количество предметов/блюд внутри охладительного шкафа. - Неправильно установлена температура.	- Отодвинуть охладительный шкаф от источников тепла. - Обеспечить соответствующее расстояние от стен или других предметов. - Закрыть дверцы, обеспечить макс. короткое время открывания дверец. - Связаться с продавцом. - Обеспечить достаточное расстояние между предметами, удалить лишние предметы. - Настроить температуру.
Холодильный шкаф издает нетипичные или слишком громкие звуки.	- Холодильный шкаф стоит на неровной поверхности. - Холодильный шкаф соприкасается со стенами или другими предметами. - Дверцы закрыты неправильно.	- Холодильный шкаф поставить на неровной поверхности. - Обеспечить соответствующее расстояние от стен или других предметов. - Закрыть дверцы прибора.

Указанные выше проблемы представлены в качестве примера для ориентировки. В случае появления подобных проблем следует немедленно выключить прибор и приостановить его эксплуатацию до момента выяснения причин. С целью проверки и ремонта следует немедленно связаться с квалифицированным персоналом или производителем.

Указанные ниже ситуации не относятся к числу неисправностей или ошибок:

- Шум электрического двигателя при работающем компрессоре. Этот шум во время начала работы в течение короткого промежутка времени становится еще сильнее.
- Шум проточной воды. Этот звук мы слышим при нормальной работе прибора: это циркулирующий хладагент системы охлаждения.

Сообщения об ошибках на цифровом дисплее

Код	Описание ошибки	Помощь
E0	Ошибка датчика регуляции: • Датчик не работает: Сигнал датчика прерывается или появляется на короткий промежуток времени; • Датчик не взаимодействует с прибором. Сообщение E0 светится, если активен один аварийный элемент (параметр температуры не показан), и мигает, если появились также другие аварийные сигналы или появился параметр другого датчика.	Связаться с продавцом.
dOr	Сигнализация открытых дверей.	Проверить вход мультифункции и параметров A4 и A7. Связаться с продавцом.
Ed	Последнее размораживание было завершено по причине превышения максимального времени длительности, а не по причине завершения процесса.	Проверить параметры dt, dP и d4. Проверить правильность выполнения размораживания. Сообщение исчезает, как только следующее размораживание будет завершено правильно.

Код	Описание ошибки	Помощь
dF	Размораживание выполнено: это не аварийный сигнал, а сообщение о том, что прибор находится в процессе размораживания. Появляется только тогда, если параметр d6= 0.	Связаться с продавцом.
CHt	Сигнализация загрязнения конденсатора: проверить параметры A4, Ac, AE и Acd.	Связаться с продавцом.

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
 Факс: +49 (0) 5258 971-120